

Dansk udgave

Retsforskrifter

Indhold

I Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk

Kommissionens forordning (EF) nr. 2514/1999 af 29. november 1999 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager	1
Kommissionens forordning (EF) nr. 2515/1999 af 29. november 1999 om fastsættelse af støtten for levering af risprodukter med oprindelse i Fællesskabet til De Kanariske Øer	3
Kommissionens forordning (EF) nr. 2516/1999 af 29. november 1999 om fastsættelse af støtten for levering af risprodukter med oprindelse i Fællesskabet til Azorerne og Madeira	5
Kommissionens forordning (EF) nr. 2517/1999 af 29. november 1999 om fastsættelse af eksportrestitutionerne for ris og brudris og om suspension af udstedelsen af eksportlicenser	7
Kommissionens forordning (EF) nr. 2518/1999 af 29. november 1999 om udstedelse af eksportlicenser af type B for frugt og grøntsager	10
Kommissionens forordning (EF) nr. 2519/1999 af 29. november 1999 om levering af hvidt sukker som fødevarerhjælp	12
Kommissionens forordning (EF) nr. 2520/1999 af 29. november 1999 om levering af vegetabilsk olie som fødevarerhjælp	15
Kommissionens forordning (EF) nr. 2521/1999 af 29. november 1999 om levering af mejeriprodukter som fødevarerhjælp	19
Kommissionens forordning (EF) nr. 2522/1999 af 29. november 1999 om levering af korn som fødevarerhjælp	22

Rådet

1999/778/EF:

- * Rådets afgørelse af 15. november 1999 om indgåelse af en tillægsprotokol om veterinærspørgsmål til aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab på den ene side og Danmarks regering og Færøernes landsstyre på den anden side 25
- Tillægsprotokol om veterinærspørgsmål til aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab på den ene side og Danmarks regering og Færøernes landsstyre på den anden side 26

Kommissionen

1999/779/EF:

- * Kommissionens beslutning af 3. februar 1999 om den støtte, som Østrig yder i form af fritagelse for drikkevareafgift på vin og andre gærede drikkevarer, som sælges direkte på produktionsstedet til forbrugeren (meddelt under nummer K(1999) 325) 27

I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2514/1999
af 29. november 1999
om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 3223/94 af 21. december 1994 om gennemførelsesbestemmelser til importordningen for frugt og grøntsager ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1498/98 ⁽²⁾, særlig artikel 4, stk. 1, og ud fra følgende betragtninger:

(1) I forordning (EF) nr. 3223/94 fastsættes som følge af gennemførelsen af resultaterne af de multilaterale handelsforhandlinger under Uruguay-runden kriterierne for Kommissionens fastsættelse af de faste værdier ved import fra tredjelande for de produkter og perioder, der er anført i nævnte forordnings bilag;

(2) ved anvendelse af ovennævnte kriterier skal de faste importværdier fastsættes på de niveauer, der findes i bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De faste importværdier, der er omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 3223/94, fastsættes som anført i tabellen i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 30. november 1999.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 29. november 1999.

På Kommissionens vegne
Franz FISCHLER
Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 337 af 24.12.1994, s. 66.

⁽²⁾ EFT L 198 af 15.7.1998, s. 4.

BILAG

til Kommissionens forordning af 29. november 1999 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

(EUR/100 kg)

KN-kode	Tredjelandskode ⁽¹⁾	Fast importværdi
0702 00 00	052	81,0
	204	59,5
	999	70,3
0707 00 05	052	158,7
	628	134,8
	999	146,8
0709 90 70	052	92,0
	999	92,0
0805 20 10	204	63,2
	999	63,2
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	51,3
	999	51,3
0805 30 10	052	55,9
	528	77,3
	600	71,7
	999	68,3
	039	90,7
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	052	65,1
	060	34,4
	400	84,2
	404	71,4
	804	26,8
	999	62,1
	052	148,2
0808 20 50	064	60,2
	400	91,2
	999	99,9
	999	99,9

(¹) Den statistiske landefortegnelse, der er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 2645/98 (EFT L 335 af 10.12.1998, s. 22). Koden »999« repræsenterer »anden oprindelse«.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2515/1999
af 29. november 1999
om fastsættelse af støtten for levering af risprodukter med oprindelse i Fællesskabet til De Kanariske Øer

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1601/92 af 15. juni 1992 om særlige foranstaltninger for visse landbrugsprodukter til fordel for De Kanariske Øer ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2348/96 ⁽²⁾, særlig artikel 3, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I artikel 3 i forordning (EØF) nr. 1601/92 er det fastsat, at De Kanariske Øers risforsyningsbehov med hensyn til mængder, priser og kvalitet dækkes gennem tilvejebringelse af EF-ris på afsætningsvilkår som ved fritagelse for importafgift, hvilket betyder, at der skal ydes støtte for leverancer med oprindelse i Fællesskabet; ved fastsættelsen af denne støtte bør der tages hensyn bl. a. til omkostningerne ved de forskellige forsyningskilder og især prisgrundlaget for eksport til tredjelande;
- (2) ved Kommissionens forordning (EF) nr. 2790/94 ⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1620/1999 ⁽⁴⁾, fastsættes der fælles gennemførelsesbestemmelser for den særlige forsyningsordning for De Kanariske Øer vedrørende visse landbrugsprodukter, herunder ris;

(3) anvendelsen af disse bestemmelser på den nuværende markedssituation for ris, og især på noteringerne eller priserne for disse produkter i den europæiske del af Fællesskabet og på verdensmarkedet, medfører, at støtten for forsyninger til De Kanariske Øer fastsættes som anført i bilaget;

(4) de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

I medfør af artikel 3 i forordning (EØF) nr. 1601/92 fastsættes støtten for levering af ris med oprindelse i Fællesskabet under den særlige forsyningsordning for De Kanariske Øer som anført i bilaget til nærværende forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 1. december 1999.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 29. november 1999.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 173 af 27.6.1992, s. 13.

⁽²⁾ EFT L 320 af 11.12.1996, s. 1.

⁽³⁾ EFT L 296 af 17.11.1994, s. 23.

⁽⁴⁾ EFT L 192 af 24.7.1999, s. 19.

BILAG

til Kommissionens forordning af 29. november 1999 om fastsættelse af støtten for levering af risprodukter med oprindelse i Fællesskabet til De Kanariske Øer

(EUR/t)

Produktkode	Støttebeløb
Sleben ris (1006 30)	129,00
Brudris (1006 40)	28,00

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2516/1999**af 29. november 1999****om fastsættelse af støtten for levering af risprodukter med oprindelse i Fællesskabet til Azorerne og Madeira**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1600/92 af 15. juni 1992 om særlige foranstaltninger for visse landbrugsprodukter til fordel for Azorerne og Madeira ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 562/98 ⁽²⁾, særlig artikel 10, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I artikel 10 i forordning (EØF) nr. 1600/92 er det fastsat, at Azorerne og Madeiras risforsyningsbehov med hensyn til mængder, priser og kvalitet dækkes gennem tilvejebringelse af EF-ris på afsætningsvilkår som ved fritagelse for importafgift, hvilket betyder, at der skal ydes støtte for leverancer med oprindelse i Fællesskabet; ved fastsættelsen af denne støtte bør der tages hensyn bl.a. til omkostningerne ved de forskellige forsyningskilder og især prisgrundlaget for eksport til tredjelande;
- (2) ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 1696/92 ⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2596/93 ⁽⁴⁾, fastsættes der fælles gennemførelsesbestemmelser for den særlige forsyningsordning for Azorerne og Madeira vedrørende visse landbrugsprodukter, herunder ris; ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 1983/92 af 16. juli 1992 om gennemførelsesbestemmelser for den særlige forsyningsordning for Azorerne og Madeira vedrørende risprodukter og om udarbejdelse af opgørelsen over

forsyningsbehovene ⁽⁵⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1683/94 ⁽⁶⁾, er der fastsat bestemmelser, der supplerer eller fraviger bestemmelserne i ovennævnte forordning;

- (3) anvendelsen af disse bestemmelser på den nuværende markedssituation for ris, og især på noteringerne eller priserne for disse produkter i den europæiske del af Fællesskabet og på verdensmarkedet, medfører, at støtten for forsyninger til Azorerne og Madeira fastsættes som anført i bilaget;
- (4) de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

I medfør af artikel 10 i forordning (EØF) nr. 1600/92 fastsættes støtten for levering af ris med oprindelse i Fællesskabet under den særlige forsyningsordning for Azorerne og Madeira som anført i bilaget til nærværende forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 1. december 1999.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 29. november 1999.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 173 af 27.6.1992, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 76 af 13.3.1998, s. 6.

⁽³⁾ EFT L 179 af 1.7.1992, s. 6.

⁽⁴⁾ EFT L 238 af 23.9.1993, s. 24.

⁽⁵⁾ EFT L 198 af 17.7.1992, s. 37.

⁽⁶⁾ EFT L 178 af 12.7.1994, s. 53.

BILAG

til Kommissionens forordning af 29. november 1999 om fastsættelse af støtten for levering af risprodukter med oprindelse i Fællesskabet til Azorerne og Madeira

(EUR/t)

Produktkode	Støttebeløb	
	Destination	
	Azorerne	Madeira
Sleben ris (1006 30)	129,00	129,00

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2517/1999

af 29. november 1999

om fastsættelse af eksportrestitutionerne for ris og brudris og om suspension af udstedelsen af eksportlicenser

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 3072/95 af 22. december 1995 om den fælles markedsordning for ris⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 192/88⁽²⁾, særlig artikel 13, stk. 3, andet afsnit, og stk. 15, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) I henhold til artikel 13 i forordning (EF) nr. 3072/95 kan forskellen mellem de noteringer eller priser, som gælder på verdensmarkedet for de produkter, der er nævnt i artikel 1 i forordningen, og priserne for disse produkter inden for Fællesskabet udlignes ved en eksportrestitution;

(2) i henhold til artikel 13, stk. 4, i forordning (EF) nr. 3072/95 skal restitutionerne fastsættes under hensyntagen til situationen og den forventede udvikling, dels for så vidt angår de disponible mængder af ris og brudris og deres priser på Fællesskabets marked, dels for så vidt angår priserne for ris og brudris på verdensmarkedet; ifølge samme artikel er det ligeledes vigtigt at sikre ligevægt på rismarkedet og en naturlig udvikling for så vidt angår priser og samhandel, samt at tage hensyn til de påtænkte udførslers økonomiske aspekt og interessen i at undgå forstyrrelser på Fællesskabets marked samt de begrænsninger, der er en følge af de aftaler, som indgås i henhold til traktatens artikel 228;

(3) i Kommissionens forordning (EØF) nr. 1361/76⁽³⁾ fastsættes det maksimale indhold af brudris i den ris, for hvilken der er fastsat en eksportrestitution, desuden bestemmes den procentsats, hvormed restitutionen skal nedsættes, såfremt brudrisen udgør en større procentdel af den udførte ris end dette maksimale indhold;

(4) der er mulighed for udførsel af en mængde på 6 371 t ris til visse destinationer; det vil være hensigtsmæssigt at anvende fremgangsmåden i artikel 7, stk. 4, i Kommissionens forordning (EF) nr. 1162/95⁽⁴⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1432/1999⁽⁵⁾; der bør tages hensyn hertil ved restitutionsfastsættelsen;

(5) i artikel 13, stk. 5, i forordning (EF) nr. 3072/95 fastsættes særlige kriterier, der skal lægges til grund ved beregningen af eksportrestitutionen for ris og brudris;

(6) situationen på verdensmarkedet eller de særlige krav på visse markeder kan gøre det nødvendigt at differentiere restitutionen for visse produkter efter deres bestemmelsessted;

(7) af hensyn til den nuværende efterspørgsel efter emballeret langkornet ris på visse markeder bør der fastsættes en særlig restitution for det pågældende produkt;

(8) restitutionen skal fastsættes mindst en gang om måneden; den kan ændres i mellemtiden;

(9) anvendelsen af disse bestemmelser på den nuværende situation på rismarkedet, særlig på noteringerne eller priserne på ris og brudris inden for Fællesskabet og på verdensmarkedet, fører til, at restitutionen fastsættes til de beløb, som er angivet i bilaget til denne forordning;

(10) i forbindelse med forvaltningen af de mængdebegrænsninger, der følger af Fællesskabets forpligtelser i forhold til WTO, bør udstedelsen af eksportlicenser med restitution begrænses;

(11) de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Eksportrestitutionerne ved udførsel i uforarbejdet stand af de i artikel 1 i forordning (EF) nr. 3072/95 nævnte produkter, med undtagelse af de produkter, der er nævnt i stk. 1, litra c), i den pågældende artikel, fastsættes til de beløb, som er angivet i bilaget.

Artikel 2

Bortset fra den i bilaget fastsatte mængde på 6 371 t suspenderes udstedelsen af eksportlicenser med forudfastsættelse af restitutionen.

Artikel 3

Denne forordning træder i kraft den 1. december 1999.

⁽¹⁾ EFT L 329 af 30.12.1995, s. 18.

⁽²⁾ EFT L 265 af 30.9.1998, s. 4.

⁽³⁾ EFT L 154 af 15.6.1976, s. 11.

⁽⁴⁾ EFT L 117 af 24.5.1995, s. 2.

⁽⁵⁾ EFT L 166 af 1.7.1999, s. 56.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 29. november 1999.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

BILAG

**til Kommissionens forordning af 29. november 1999 om fastsættelse af eksportrestitutionerne for ris og brudris
og om suspension af udstedelsen af eksportlicenser**

(EUR/t)			(EUR/t)		
Produktkode	Bestemmelse (1)	Restitutionsbeløb	Produktkode	Bestemmelse (1)	Restitutionsbeløb
1006 20 11 9000	01	101,00	1006 30 65 9900	01	127,00
1006 20 13 9000	01	101,00		04	121,00
1006 20 15 9000	01	101,00			
1006 20 17 9000	—	—	1006 30 67 9100	05	121,00
1006 20 92 9000	01	101,00	1006 30 67 9900	—	—
1006 20 94 9000	01	101,00			
1006 20 96 9000	01	101,00	1006 30 92 9100	01	127,00
1006 20 98 9000	—	—		02	121,00 (2)
1006 30 21 9000	01	101,00		03	126,00 (2)
1006 30 23 9000	01	101,00		04	121,00
1006 30 25 9000	01	101,00		05	121,00
1006 30 27 9000	—	—			
1006 30 42 9000	01	101,00	1006 30 92 9900	01	127,00
1006 30 44 9000	01	101,00		04	121,00
1006 30 46 9000	01	101,00			
1006 30 48 9000	—	—	1006 30 94 9100	01	127,00
1006 30 61 9100	01	127,00		02	121,00 (2)
	02	121,00 (2)		03	126,00 (2)
	03	126,00 (2)		04	121,00
	04	121,00		05	121,00
	05	121,00	1006 30 94 9900	01	127,00
1006 30 61 9900	01	127,00		04	121,00
	04	121,00			
1006 30 63 9100	01	127,00	1006 30 96 9100	01	127,00
	02	121,00 (2)		02	121,00 (2)
	03	126,00 (2)		03	126,00 (2)
	04	121,00		04	121,00
	05	121,00		05	121,00
1006 30 63 9900	01	127,00	1006 30 96 9900	01	127,00
	04	121,00		04	121,00
1006 30 65 9100	01	127,00			
	02	121,00 (2)	1006 30 98 9100	05	121,00
	03	126,00 (2)			
	04	121,00	1006 30 98 9900	—	—
	05	121,00	1006 40 00 9000	—	—

(1) Bestemmelserne er følgende:

01 Liechtenstein, Schweiz, kommunerne Livigno og Campione d'Italia; eksportrestitutionerne er fastsat efter fremgangsmåden i artikel 7, stk. 4, i forordning (EF) nr. 1162/95 for en mængde på i alt 2 923 t sleben ris — ækvivalent

02 Zone I, II, III, VI, med undtagelse af Tyrkiet

03 Zone IV, V, VII c), Canada og zone VIII, med undtagelse af Surinam, Guyana og Madagaskar

04 Bestemmelser, der er omhandlet i artikel 34 i Kommissionens ændrede forordning (EØF) nr. 3665/87; eksportrestitutionerne er fastsat efter fremgangsmåden i artikel 7, stk 4, i forordning (EF) nr. 1162/95 for en mængde på i alt 1 000 t.

05 Ceuta og Melilla; eksportrestitutionerne er fastsat efter fremgangsmåden i artikel 7, stk. 4, i forordning (EF) nr. 1162/95 for en mængde på i alt 714 t.

(2) For ris fra destinationerne 02 og 03 er eksportrestitutionerne fastsat efter fremgangsmåden i artikel 7, stk. 4, i forordning (EF) nr. 1162/95 for en mængde på i alt 1 734 t.

NB: Zonerne er angivet i Kommissionens ændrede forordning (EØF) nr. 2145/92.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2518/1999
af 29. november 1999
om udstedelse af eksportlicenser af type B for frugt og grøntsager

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 2190/96 af 14. november 1996 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 2200/96 for så vidt angår eksportrestitutioner for frugt og grøntsager ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1303/1999 ⁽²⁾, særlig artikel 5, stk. 6, og ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1926/1999 ⁽³⁾, er der fastsat vejledende mængder for udstedelse af eksportlicenser, bortset fra licenser, der ansøges om i forbindelse med fødevarerhjælp;
- (2) de oplysninger, Kommissionen råder over i dag, viser, at de vejledende mængder er overskredet for hasselnødder med skal, valnødder med skal, druer til spisebrug og æbler;
- (3) der bør derfor for de licenser af type B, der er ansøgt om mellem den 16. september og den 15. november 1999 for hasselnødder med skal, valnødder med skal, druer til

spisebrug og æbler fastsættes en restitutionssats, der er lavere end den vejledende sats —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

For de eksportlicenser af type B, der er omhandlet i artikel 5 i forordning (EF) nr. 2190/96, og som der er ansøgt om mellem den 16. september og den 15. november 1999, er de udstedelsesprocentsatser, som de mængder, der er ansøgt om, skal multipliceres med, og restitutionssatserne fastsat i bilaget til nærværende forordning.

Ovenstående stykke gælder ikke for licenser, der ansøges om vedrørende fødevarerhjælp, jf. artikel 10, stk. 4, i den landbrugsaftale, der er indgået under Uruguay-rundens multilaterale handelsforhandlinger.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 30. november 1999.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 29. november 1999.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 292 af 15.11.1996, s. 12.

⁽²⁾ EFT L 155 af 22.6.1999, s. 29.

⁽³⁾ EFT L 238 af 9.9.1999, s. 20.

BILAG

Udstedelsesprocentsatser for de mængder, der er ansøgt om, og restitutionssatser for de licenser af type B, der er ansøgt om mellem den 16. september og den 15. november 1999

Produkt	Destination eller destinationsgruppe	Udstedelsesprocentsats for de mængder, der er ansøgt om	Restitutionsats (EUR/ton netto)
Tomater	A01	100 %	20,0
Afskallede mandler	A01	100 %	50,0
Hasselnødder med skal	A01	100 %	45,5
Afskallede hasselnødder	A01	100 %	114,0
Valnødder med skal	A01	100 %	69,1
Appelsiner	F01, F02, F05	100 %	50,0
Citroner	A01	100 %	35,0
Druer til spisebrug	A01	100 %	23,4
Æbler	F01	100 %	37,2
	F02	100 %	28,8
	F03, F04	100 %	46,2
Ferskner og nektariner	A21	100 %	27,0

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2519/1999
af 29. november 1999
om levering af hvidt sukker som fødevarehjælp

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1292/96 af 27. juni 1996 om fødevarehjælpspolitik og fødevarehjælpsforvaltning og om særlige aktioner til støtte for fødevarerikkerheden ⁽¹⁾, særlig artikel 24, stk. 1, litra b), og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Den nævnte forordning indeholder en liste over de lande og organer, der kan modtage fællesskabsbistand, og fastsætter de generelle kriterier for transport af fødevarehjælpen ud over fob-stadiet;
- (2) som følge af flere afgørelser vedrørende tildeling af fødevarehjælp har Kommissionen tildelt visse modtagere hvidt sukker;
- (3) disse leveringer bør foretages i overensstemmelse med de regler, der er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 2519/97 af 16. december 1997 om almindelige bestemmelser for tilvejebringelse af produkter, der i henhold til Rådets forordning (EF) nr. 1292/96 skal

leveres som led i Fællesskabets fødevarehjælp ⁽²⁾; det er blandt andet nødvendigt at præcisere frister og leveringsbetingelser ved bestemmelsen af de heraf følgende omkostninger —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Med henblik på levering som fødevarehjælp til de i bilaget anførte modtagere, skal der i Fællesskabet tilvejebringes hvidt sukker efter bestemmelserne i forordning (EF) nr. 2519/97 og på de i bilaget anførte betingelser.

Den bydende anses for at være bekendt med de generelle og særlige betingelser og for at have accepteret dem. Enhver anden betingelse eller ethvert forbehold i hans bud anses for ikke at være skrevet.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 29. november 1999.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 166 af 5.7.1996, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 346 af 17.12.1997, s. 23.

BILAG

PARTI A

1. **Aktion nr.:** 636/97.
2. **Modtager** ⁽²⁾: Euronaid, PO Box 12, NL-2501 CA Den Haag, Nederland
tlf. (31-70) 33 05 757; fax 36 41 701; telex 30960 EURON NL.
3. **Modtagerens repræsentant:** udpeges af modtageren.
4. **Bestemmelsesland:** Haiti.
5. **Produkt, der skal tilvejebringes:** hvidt sukker.
6. **Samlet mængde (tons netto):** 84 tons.
7. **Antal partier:** 1.
8. **Produktets karakteristika og kvalitet** ⁽³⁾ ⁽⁵⁾ ⁽⁶⁾: se EFT C 114 af 29.4.1991, s. 1 (V A 1)
9. **Emballering** ⁽⁷⁾ ⁽⁸⁾: se EFT C 267 af 13.9.1996, s. 1 (11.2 A 1. b, 2. b og B. 4)
10. **Etikettering eller mærkning** ⁽⁶⁾: se EFT C 114 af 29.4.1991, s. 1 (V. A.3)
— sprog, der skal benyttes ved mærkningen: fransk
— Yderligere angivelser: —
11. **Den måde, produktet tilvejebringes på:** sukker produceret i Fællesskabet i henhold til artikel 1, stk. 2, i Rådets forordning (EF) nr. 2038/1999: dvs. enten A- eller B-sukker (litra e) og f).
12. **Forudset leveringsstadium:** frit afskibningshavn.
13. **Alternativt leveringsstadium:** —
14. a) **Afskibningshavn:** —
b) **Lasteadresse:** —
15. **Lossehavn:** —
16. **Bestemmelsessted:** —
— transithavn eller -lager: —
— transportvej over land: —
17. **Periode eller sidste dato for levering på det forudsete stadium:**
— første frist: 17.1.-6.2.2000
— anden frist: 31.1.-20.2.2000.
18. **Periode eller sidste dato for levering på det alternative stadium:**
— første frist: —
— anden frist: —
19. **Frist for indgivelse af bud (klokken 12, Bruxelles-tid):**
— første frist: 14.12.1999
— anden frist: 4.1.2000.
20. **Budsikkerhedens størrelse:** 15 EUR/ton.
21. **Adresse for indsendelse af bud og budsikkerheder** ⁽¹⁾: Bureau de l'aide alimentaire, Attn. Mr. T. Vestergaard, Bâtiment Loi 130, bureau 7/46, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel; telex 25670 AGREC B; fax: (32-2) 296 70 03/296 70 04 (udelukkende).
22. **Eksportrestitution** ⁽⁴⁾: restitution, som anvendes for hvidt sukker den 19.11.1999, fastsat ved Kommissionens forordning (EF) nr. 2436/1999 (EFT L 297 af 18.11.1999, s. 3).

Noter:

- (¹) Yderligere oplysninger: André Debongnie (tlf. (32-2) 295 14 65)
Torben Vestergaard (tlf. (32-2) 299 30 50).
- (²) Leverandøren retter så hurtigt som muligt henvendelse til modtageren eller hans repræsentant for at aftale, hvilke forsendelsesdokumenter der er nødvendige.
- (³) Leverandøren overdrager modtageren en attest fra en officiel instans, hvori det for det leverede produkts vedkommende attesteres, at de gældende normer vedrørende nuklear stråling i den pågældende medlemsstat ikke er blevet overtrådt. Radioaktivitetsattesten skal indeholde oplysning om indholdet af cæsium 134 og 137 og af jod 131.
- (⁴) Kommissionens forordning (EF) nr. 259/98 (EFT L 25 af 31.1.1998, s. 39) er gældende for eksportrestitutionen. Den i artikel 2 i ovennævnte forordning anførte dato er den, der omhandles i punkt 22 i dette bilag.
Leverandørens opmærksomhed henledes på artikel 4, stk. 1, sidste afsnit, i nævnte forordning. Der fremsendes kopi af licensen, så snart udførselsangivelsen er antaget (fax (32-2) 296 20 05).
- (⁵) Leverandøren skal ved varens levering overbringe modtageren eller hans repræsentant følgende dokument:
— sanitært certifikat.
- (⁶) Uanset EFT C 114 af 29.4.1991 punkt V A 3 c), affattes påskriften således: »Det Europæiske Fællesskab«.
- (⁷) Med henblik på eventuel omladning i andre sække skal leverandøren levere 2 % tomme ekstra sække af samme kvalitet som de sække, hvori varen er emballeret, med et stort »R« påført efter påskriften.
- (⁸) Forsendelse i 20-fods containere på FCL/FCL-basis.
Leverandøren bærer omkostningerne for containerne indtil »stack-stadiet« i containerterminalen i afskibningshavnen. Modtageren bærer alle efterfølgende lasteomkostninger, inklusive omkostningerne ved fjernelse af containeren fra containerterminalen.
Leverandøren skal forelægge modtagerens repræsentant en fuldstændig pakningsliste over hver container med oplysning om antallet af sække for hvert aktionsnummer som oplyst i udbudsbekendtgørelsen.
Leverandøren skal forsegle hver container med en nummereret forsegling (ONESEAL, SYSKO, Locktainer 180 eller en lignende højsikkerhedslås), hvis nummer skal meddeles modtagerens repræsentant.
- (⁹) Kategorien af sukker er konstateret på en måde, der er afgørende for anvendelsen af reglen i artikel 18, stk. 2, litra a), andet led, i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2103/77 (EFT L 246 af 27.9.1977, s. 12), senest ændret ved forordning (EF) nr. 260/96 (EFT L 34 af 13.2.1996, s. 16).
-

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2520/1999
af 29. november 1999
om levering af vegetabilsk olie som fødevarerhjælp

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1292/96 af 27. juni 1996 om fødevarerhjælpspolitik og fødevarerhjælpsforvaltning og om særlige aktioner til støtte for fødevarerikkerheden⁽¹⁾, særlig artikel 24, stk. 1, litra b), og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Den nævnte forordning indeholder en liste over de lande og organer, der kan modtage fællesskabsbistand, og fastsætter de generelle kriterier for transport af fødevarerhjælpen ud over fob-stadiet;
- (2) som følge af flere afgørelser vedrørende tildeling af fødevarerhjælp har Kommissionen tildelt visse modtagere vegetabilsk olie;
- (3) disse leveringer bør foretages i overensstemmelse med de regler, der er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 2519/97 af 16. december 1997 om almindelige bestemmelser for tilvejebringelse af produkter, der i henhold til Rådets forordning (EF) nr. 1292/96 skal leveres som led i Fællesskabets fødevarerhjælp⁽²⁾; det er blandt andet nødvendigt at præcisere frister og leveringsbetingelser ved bestemmelsen af de heraf følgende omkostninger;
- (4) for at sikre for et bestemt parti, at leveringerne kan gennemføres, bør de bydende have mulighed for at

levere enten rapsolie eller solsikkeolie; leveringen af hvert parti gives til den lavestbydende —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Med henblik på levering som fødevarerhjælp til de i bilaget anførte modtagere, skal der i Fællesskabet tilvejebringes vegetabilsk olie efter bestemmelserne i forordning (EF) nr. 2519/97 og på de i bilaget anførte betingelser.

Leveringen omfatter tilvejebringelse af vegetabilsk olie produceret i Fællesskabet. For parti A kan tilvejebringelsen ikke vedrøre et produkt, der er fremstillet og/eller emballeret efter proceduren for aktiv forædling.

For parti A skal budet omfatte enten rapsolie eller solsikkeolie. For at komme i betragtning skal budet præcist anføre, hvilken type olie det vedrører.

Den bydende anses for at være bekendt med de generelle og særlige betingelser og for at have accepteret dem. Enhver anden betingelse eller ethvert forbehold i hans bud anses for ikke at være skrevet.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 29. november 1999.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 166 af 5.7.1996, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 346 af 17.12.1997, s. 23.

BILAG

PARTI A

1. **Aktion nr.:** 267/98.
2. **Modtager** ⁽²⁾: Euronaid, PO Box 12, NL-2501 CA Den Haag, Nederland. Tlf (31-70) 33 05 757; fax (31-70) 36 41 701; telex 30960 EURON NL.
3. **Modtagerens repræsentant:** udpeges af modtageren.
4. **Bestemmelsesland:** Burkina Faso.
5. **Produkt, der skal tilvejebringes:** enten raffineret rapsolie eller raffineret solsikkeolie.
6. **Samlet mængde (tons netto):** 34 tons.
7. **Antal partier:** 1.
8. **Produktets karakteristika og kvalitet** ⁽³⁾ ⁽⁴⁾ ⁽⁶⁾: se EFT C 114 af 29.4.1991, s. 1 (III.A 1 a) eller (b)).
9. **Emballering** ⁽⁷⁾: se EFT C 267 af 13.9.1996, s. 1 (10.4 A, B og C.2)
10. **Etikettering eller mærkning** ⁽⁵⁾: se EFT C 114 af 29.4.1991, s. 1 (III.A.3).
 - sprog, der skal benyttes ved mærkningen: Fransk
 - Yderligere angivelser: —
11. **Den måde, produktet tilvejebringes på:** tilvejebringelse af raffineret vegetabilsk olie produceret i Fællesskabet. Tilvejebringelsen kan ikke vedrøre et produkt, der er fremstillet og/eller emballeret efter proceduren for aktiv forædling.
12. **Forudset leveringsstadium:** frit afskibningshavn.
13. **Alternativt leveringsstadium:** —
14. a) **Afskibningshavn:** —
b) **Lasteadresse:** —
15. **Lossehavn:** —
16. **Bestemmelsessted:** —
 - transithavn eller -lager: —
 - transportvej over land: —
17. **Periode eller sidste dato for levering på det forudsete stadium:**
 - første frist: 17.1.-6.2.2000
 - anden frist: 7.-27.2.2000.
18. **Periode eller sidste dato for levering på det alternative stadium:**
 - første frist: —
 - anden frist: —
19. **Frist for indgivelse af bud (klokken 12, Bruxelles-tid):**
 - første frist: 14.12.1999
 - anden frist: 4.1.2000.
20. **Budsikkerhedens størrelse:** 15 EUR/ton.
21. **Adresse for indsendelse af bud og budsikkerheder** ⁽¹⁾: Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, Bâtiment Loi 130, bureau 7/46, Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel; telex 25670 AGREC B; fax (32-2) 296 70 03/296 70 04 (udelukkende).
22. **Eksportrestitution:** —

PARTI B

1. **Aktion nr.:** 265/98.
2. **Modtager** ⁽²⁾: Euronaid, PO Box 12, NL-2501 CA Den Haag, Nederland. Tlf. (31-70) 33 05 757; fax (31-70) 36 41 701; telex 30960 EURON NL.
3. **Modtagerens repræsentant:** udpeges af modtageren.
4. **Bestemmelsesland:** Indien.
5. **Produkt, der skal tilvejebringes:** raffineret sojabønneolie.
6. **Samlet mængde (tons netto):** 45 tons.
7. **Antal partier:** 1.
8. **Produktets karakteristika og kvalitet** ⁽³⁾ ⁽⁴⁾ ⁽⁸⁾: —
9. **Emballering** ⁽⁷⁾: se EFT C 267 af 13.9.1996, 1 (10.4 A, B og C.2).
10. **Etikettering eller mærkning** ⁽⁵⁾: se EFT C 114 af 29.4.1991, s. 1 (III.A.3).
— sprog, der skal benyttes ved mærkningen: Engelsk
— Yderligere angivelser: —
11. **Den måde, produktet tilvejebringes på:** Fællesskabets marked.
12. **Forudset leveringsstadium:** frit afskibningshavn.
13. **Alternativt leveringsstadium:** —
14. a) **Afskibningshavn:** —
b) **Lasteadresse:** —
15. **Lossehavn:** —
16. **Bestemmelsessted:** —
— transithavn eller -lager: —
— transportvej over land: —
17. **Periode eller sidste dato for levering på de forudsete stadium:**
— første frist: 17.1.-6.2.2000
— anden frist: 31.1.-20.2.2000.
18. **Periode eller sidste dato for levering på det alternative stadium:**
— første frist: —
— anden frist: —
19. **Frist for indgivelse af bud (klokken 12, Bruxelles-tid):**
— første frist: 14.12.1999
— anden frist: 4.1.2000.
20. **Budsikkerhedens størrelse:** 15 EUR/ton.
21. **Adresse for indsendelse af bud og budsikkerheder** ⁽¹⁾: Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, Bâtiment Loi 130, bureau 7/46, Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel; telex 25670 AGREC B; fax (32-2) 296 70 03/296 70 04 (udelukkende).
22. **Eksportrestitution:** —

Noter:

- (¹) Yderligere oplysninger: André Debongnie (tlf. (32-2) 295 14 65)
Torben Vestergaard (tlf. (32-2) 299 30 50).
- (²) Leverandøren retter så hurtigt som muligt henvendelse til modtageren eller hans repræsentant for at aftale, hvilke forsendelsesdokumenter der er nødvendige.
- (³) Leverandøren overdrager modtageren en attest fra en officiel instans, hvori det for det leverede produkts vedkommende attesteres, at de gældende normer vedrørende nuklear stråling i den pågældende medlemsstat ikke er blevet overtrådt. Radioaktivitetsattesten skal indeholde oplysning om indholdet af cæsium 134 og 137 og af jod 131.
- (⁴) Leverandøren skal ved varens levering overbringe modtageren eller hans repræsentant følgende dokument:
— sanitært certifikat.
- (⁵) Uanset EFT C 114 af 29.4.1991, punkt III.A 3 c) affattes påskriften således: »Det Europæiske Fællesskab«.
- (⁶) For at komme i betragtning skal der i budet præcist anføres, hvilken type af olie det vedrører.
- (⁷) Forsendelse i 20-fods containere på FCL/FCL-basis (hver container skal netto indeholde højst 15 tons).
Leverandøren bærer omkostningerne for containerne indtil »stack-stadiet« i containerterminalen i afskibningshavnen. Modtageren bærer alle efterfølgende lasteomkostninger, inklusive omkostningerne ved fjernelse af containeren fra containerterminalen.
Leverandøren skal forelægge modtagerens repræsentant en fuldstændig pakningsliste over hver container med oplysning om antallet af sække for hvert aktionsnummer som oplyst i udbudsbekendtgørelsen.
Leverandøren skal forsegle hver container med en nummereret forsegling (ONESEAL, SYSKO, Locktainer 180 eller en lignende højsikkerhedslås), hvis nummer skal meddeles modtagerens repræsentant.
- (⁸) Raffineret sojaolie, som opfylder følgende krav:
— udseende ved stuetemperatur: klar og skinnende
— vand og flygtige stoffer: højst 0,2 % m/m
— uopløselige urenheder: højst 0,05 % m/m
— frie fedtsyrer: højst 0,1 %, udtrykt som oliesyre
— farve, Lovibond 5 1/4" (rød/gul): højst 1,5/15
— sæbe: højst 0,005 % m/m
— fri for fremmed lugt og smag
— peroxidtal: højst 2 milliekvivalenter aktivt oxygen pr. kg olie
— rumvægt ved 20 °C: 0,919-0,925 g/cm³
— refraktionstal ved 40 °C: 1,466-1,470
— jodtal (Wijs): 125-140 g/100 g.
-

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2521/1999
af 29. november 1999
om levering af mejeriprodukter som fødevarehjælp

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1292/96 af 27. juni 1996 om fødevarehjælpspolitik og fødevarehjælpsforvaltning og om særlige aktioner til støtte for fødevarerikkerheden ⁽¹⁾, særlig artikel 24, stk. 1, litra b), og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Den nævnte forordning indeholder en liste over de lande og organer, der kan modtage fællesskabsbistand, og fastsætter de generelle kriterier for transport af fødevarehjælpen ud over fob-stadiet;
- (2) som følge af flere afgørelser vedrørende tildeling af fødevarehjælp har Kommissionen tildelt visse modtagere mælkepulver;
- (3) disse leveringer bør foretages i overensstemmelse med de regler, der er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 2519/97 af 16. december 1997 om almindelige bestemmelser for tilvejebringelse af produkter, der i henhold til Rådets forordning (EF) nr. 1292/96 skal

leveres som led i Fællesskabets fødevarehjælp ⁽²⁾; det er blandt andet nødvendigt at præcisere frister og leveringsbetingelser ved bestemmelsen af de heraf følgende omkostninger —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Med henblik på levering som fødevarehjælp til de i bilagene anførte modtagere, skal der i Fællesskabet tilvejebringes mejeriprodukter efter bestemmelserne i forordning (EF) nr. 2519/97 og på de i bilaget anførte betingelser.

Den bydende anses for at være bekendt med de generelle og særlige betingelser og for at have accepteret dem. Enhver anden betingelse eller ethvert forbehold i hans bud anses for ikke at være skrevet.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 29. november 1999.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 166 af 5.7.1996, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 346 af 17.12.1997, s. 23.

BILAG

PARTI A

1. **Aktion nr.:** 637/97 (parti A1); 701/97 (parti A2).
2. **Modtager** ⁽²⁾: Euronaid, PO Box 12, NL-2501 CA Den Haag, Nederland. Tlf. (31-70) 33 05 757; fax 36 41 701; telex 30960 EURON NL.
3. **Modtagerens repræsentant:** udpeges af modtageren.
4. **Bestemmelsesland:** Haiti.
5. **Produkt, der skal tilvejebringes:** vitaminiseret skummetmælkspulver.
6. **Samlet mængde (tons netto):** 119 tons.
7. **Antal partier:** 1 i 2 delmængder (parti A1: 60 tons; parti A2: 59 tons).
8. **Produktets karakteristika og kvalitet** ⁽³⁾ ⁽⁵⁾: se EFT C 114 af 29.4.1991, s. 1 (IB 1).
9. **Emballering** ⁽⁷⁾: se EFT C 267 af 13.9.1996, s. 1 (6.3 A og B.2).
10. **Etikettering eller mærkning** ⁽⁶⁾: se EFT C 114 af 29.4.1991, s. 1 (I.B.3).
 - sprog, der skal benyttes ved mærkningen: Fransk
 - Yderligere angivelser: —
11. **Den måde, produktet tilvejebringes på:** Fællesskabets marked
Fremstillingen af skummetmælkspulveret og vitaminiseringen skal ske efter tilslaget for leveringen.
12. **Forudset leveringsstadium:** frit afskibningshavn.
13. **Alternativt leveringsstadium:** —
14. a) **Afskibningshavn:** —
b) **Lasteadresse** —
15. **Lossehavn:** —
16. **Bestemmelsessted:** —
 - transit havn eller -lager: —
 - transportvej over land: —
17. **Periode eller sidste dato for levering på de forudsete stadium:**
 - første frist: 17.1.-6.2.2000
 - anden frist: 31.1.-20.2.2000.
18. **Periode eller sidste dato for levering på det alternative stadium:**
 - første frist: —
 - anden frist: —
19. **Frist for indgivelse af bud (klokken 12, Bruxelles-tid):**
 - første frist: 14.12.1999
 - anden frist: 4.1.2000.
20. **Budsikkerhedens størrelse:** 20 EUR/ton.
21. **Adresse for indsendelse af bud og budsikkerheder** ⁽¹⁾: Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, Bâtiment Loi 130, bureau 7/46, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel; telex 25670 AGREC B; fax (32-2) 296 70 03/296 70 04 (udelukkende).
22. **Eksportrestitution** ⁽⁴⁾: restitution anvendelig den 23.11.1999, fastsat ved Kommissionens forordning (EF) nr. 2283/1999 (EFT L 279 af 29.10.1999, s. 32).

Noter:

- (¹) Yderligere oplysninger: André Debongnie (tlf. (32-2) 295 14 65)
Torben Vestergaard (tlf. (32-2) 299 30 50).
- (²) Leverandøren retter så hurtigt som muligt henvendelse til modtageren eller hans repræsentant for at aftale, hvilke forsendelsesdokumenter der er nødvendige.
- (³) Leverandøren overdrager modtageren en attest fra en officiel instans, hvori det for det leverede produkts vedkommende attesteres, at de gældende normer vedrørende nuklear stråling i den pågældende medlemsstat ikke er blevet overtrådt. Radioaktivitetsattesten skal indeholde oplysning om indholdet af cæsium 134 og 137 og af jod 131.
- (⁴) Kommissionens forordning (EF) nr. 259/98 (EFT L 25 af 31.1.1998, s. 39) er gældende for eksportrestititionen. Den i artikel 2 i ovennævnte forordning anførte dato er den, der omhandles i punkt 22 i dette bilag.
Leverandørens opmærksomhed henledes på artikel 4, stk. 1, sidste afsnit, i nævnte forordning. Der fremsendes kopi af licensen, så snart udførselsangivelsen er antaget (faxnummer: (32-2) 296 20 05).
- (⁵) Leverandøren skal ved varens levering overbringe modtageren eller hans repræsentant følgende dokumenter:
- sanitært certifikat, der er udstedt af en officiel instans, og som attesterer, at produktet blev fremstillet under fortrinlige vilkår, som overvåges af et kvalificeret teknisk personale. Certikatet skal indeholde oplysning om pasteuriseringens temperatur og varighed, temperaturen i og varigheden af opholdet i spraytørringstårnet og sidste holdbarhedsdato
 - veterinært certifikat, der er udstedt af en officiel instans, og som attesterer, at der i det område, hvor den rå mælk er produceret, ikke er konstateret mund- og klovesyge eller andre anmeldelsespligtige smitsomme sygdomme i de sidste 12 måneder før forarbejdningen.
- (⁶) Uanset EFT C 114 af 29.4.1991, punkt I.A 3 c), affattes påskriften således: »Det Europæiske Fællesskab«.
- (⁷) Forsendelse i 20-fods containere på FCL/FCL basis.
Leverandøren bærer omkostningerne for containerne indtil »stack-stadiet« i containerterminalen i afskibningshavnen. Modtageren bærer alle efterfølgende lasteomkostninger, inklusive omkostningerne ved fjernelse af containerne fra containerterminalen.
Leverandøren skal forelægge modtagerens repræsentant en fuldstændig pakningsliste over hver container med oplysning om antallet af sække for hvert aktionsnummer som oplyst i udbudsbekendtgørelsen.
Leverandøren skal forsegle hver container med en nummeret forseglning (Oneseal, Sysko, Locktainer 180 eller en lignende højsikkerhedslås), hvis nummer skal meddeles modtagerens repræsentant.
-

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2522/1999
af 29. november 1999
om levering af korn som fødevarehjælp

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1292/96 af 27. juni 1996 om fødevarehjælpspolitik og fødevarehjælpsforvaltning og om særlige aktioner til støtte for fødevarerikigheden⁽¹⁾, særlig artikel 24, stk. 1, litra b), og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Den nævnte forordning indeholder en liste over de lande og organer, der kan modtage fællesskabsbistand, og fastsætter de generelle kriterier for transport af fødevarehjælpen ud over fob-stadiet;
- (2) som følge af flere afgørelser vedrørende tildeling af fødevarehjælp har Kommissionen tildelt visse modtagere korn;
- (3) disse leveringer bør foretages i overensstemmelse med de regler, der er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 2519/97 af 16. december 1997 om almindelige bestemmelser for tilvejebringelse i Fællesskabet af produkter, der i henhold til Rådets forordning (EF) nr. 1292/96 skal leveres som led i Fællesskabets fødevare-

hjælp⁽²⁾; det er blandt andet nødvendigt at præcisere frister og leveringsbetingelser for at kunne bestemme de heraf følgende omkostninger —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Med henblik på levering som fødevarehjælp til de i bilaget anførte modtagere skal der i Fællesskabet tilvejebringes korn efter bestemmelserne i forordning (EF) nr. 2519/97 og på de i bilaget anførte betingelser. Tildeling af leveringerne sker ved licitation.

Den bydende anses for at være bekendt med de generelle og særlige betingelser og for at have accepteret dem. Enhver anden betingelse eller ethvert forbehold i hans bud anses for ikke at være skrevet.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 29. november 1999.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 166 af 5.7.1996, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 346 af 17.12.1997, s. 23.

BILAG

PARTI A

1. **Aktion nr.:** 706/97 (parti A1); 264/98 (parti A2).
2. **Modtager** ⁽²⁾: Euronaid, PO Box 12, NL-2501 CA Den Haag, Nederland. Tlf. (31-70) 33 05 757; fax 36 41 701; telex: 30960 EURON NL.
3. **Modtagerens repræsentant:** udpeges af modtageren.
4. **Bestemmelsesland:** parti A1: Haiti; parti A2: Nicaragua.
5. **Produkt, der skal tilvejebringes:** sleben ris (produktcode 1006 30 92 9900, 1006 30 94 9900, 1006 30 96 9900, 1006 30 98 9900).
6. **Samlet mængde (tons netto):** 1 347 tons.
7. **Antal partier:** 1 i 2 delmængder (parti A1: 1 252 tons; parti A2: 95 tons).
8. **Produktets karakteristika og kvalitet** ⁽³⁾ ⁽²⁾: se EFT C 114 af 29.4.1991, s. 1 (II.A.1 f)).
9. **Emballering** ⁽⁷⁾ ⁽⁸⁾: se EFT C 267 af 13.9.1996, s. 1 (1.0 A 1.c 2.c og B.6).
10. **Etikettering eller mærkning** ⁽⁶⁾: se EFT C 114 af 29.4.1991, s. 1 (II.A.3).
— sprog, der skal benyttes ved mærkningen: parti A1: fransk; parti A2: spansk
— Yderligere angivelser: —
11. **Den måde, produktet tilvejebringes på:** Fællesskabets marked.
12. **Forudset leveringsstadium:** frit afskibningshavn.
13. **Alternativt leveringsstadium:** —
14. a) **Afskibningshavn:** —
b) **Lasteadresse:** —
15. **Lossehavn:** —
16. **Bestemmelsessted:** —
— transithavn eller -lager: —
— transportvej over land: —
17. **Periode eller sidste dato for levering på det forudsete stadium:**
— første frist: 17.1.-6.2.2000
— anden frist: 31.1.-20.2.2000.
18. **Periode eller sidste dato for levering på det alternative stadium:**
— første frist: —
— anden frist: —
19. **Frist for indgivelse af bud (klokken 12, Bruxelles-tid):**
— første frist: 14.12.1999
— anden frist: 4.1.2000.
20. **Budsikkerhedens størrelse:** 5 EUR/ton.
21. **Adresse for indsendelse af bud og budsikkerheder** ⁽¹⁾: Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, Bâtiment Loi 130, bureau 7/46, Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel; telex 25670 AGREC B; fax (32-2) 296 70 03/296 70 04 (udelukkende).
22. **Eksportrestitution** ⁽⁴⁾: restitution anvendelig den 30.11.1999, fastsat ved Kommissionens forordning (EF) nr. 2300/1999 (EFT L 280 af 30.10.1999, s. 15).

Noter:

- (¹) Yderligere oplysninger: André Debongnie (tlf. (32-2) 295 14 65)
Torben Vestergaard (tlf. (32-2) 299 30 50).
- (²) Leverandøren retter så hurtigt som muligt henvendelse til modtageren eller hans repræsentant for at aftale, hvilke forsendelsesdokumenter der er nødvendige.
- (³) Leverandøren overdrager modtageren en attest fra en officiel instans, hvori det for det leverede produkts vedkommende attesteres, at de gældende normer vedrørende nuklear stråling i den pågældende medlemsstat ikke er blevet overtrådt. Radioaktivitetsattesten skal indeholde oplysning om indholdet af cæsium 134 og 137 og af jod 131.
- (⁴) Kommissionens forordning (EF) nr. 259/98 (EFT L 25 af 31.1.1998, s. 39) er gældende for eksportrestititionen. Den i artikel 2 i ovennævnte forordning anførte dato er den, der omhandles i punkt 22 i dette bilag.
Leverandørens opmærksomhed henledes på artikel 4, stk. 1, sidste afsnit, i nævnte forordning. Der fremsendes kopi af licensen, så snart udførselsangivelsen er antaget (fax (32-2) 296 20 05).
- (⁵) Leverandøren skal ved varens levering overbringe modtageren eller hans repræsentant følgende dokumenter:
- phytosanitært certifikat.
 - fumigeringscertifikat (korn/kornprodukter skal gasbehandles før afskibningen ved hjælp af magnesiumphosphin (minimum 2 g/m³) i en periode på mindst fem dage mellem anvendelsen af gasbehandlingsmidlet og udluftningen; passende certificering skal forelægges på afskibningstidspunktet)
 - A2: radioaktivitetsattesten og oprindelsescertifikaterne skal legaliseres af den diplomatiske repræsentation i varens oprindelsesland.
- (⁶) Uanset EFT C 114 af 29.4.1991, punkt II.A 3 c) affattes påskriften således: Det Europæiske Fællesskab.
- (⁷) Med henblik på eventuel omladning i andre sække skal leverandøren levere 2 % tomme ekstra sække af samme kvalitet som de sække, hvori varen er emballeret, med et stort »R« påført efter påskriften.
- (⁸) Forsendelse i 20-fods containere på FCL/FCL-basis.
Leverandøren bærer omkostningerne for containerne indtil »stack-stadiet« i containerterminalen i afskibningshavnen. Modtageren bærer alle efterfølgende lasteomkostninger, inklusive omkostningerne ved fjernelse af containeren fra containerterminalen.
Leverandøren skal forelægge modtagerens repræsentant en fuldstændig pakningsliste over hver container med oplysning om antallet af sække for hvert aktionsnummer som oplyst i udbudsbekendtgørelsen.
Leverandøren skal forsegle hver container med en nummeret forsegling (ONESEAL, SYSKO, Locktainer 180 eller en lignende højsikkerhedslås), hvis nummer skal meddeles modtagerens repræsentant.
-

II

(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

RÅDET

RÅDETS AFGØRELSE

af 15. november 1999

om indgåelse af en tillægsprotokol om veterinærspørgsmål til aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab på den ene side og Danmarks regering og Færøernes landsstyre på den anden side

(1999/778/EF)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 133 sammenholdt med artikel 300, stk. 2, første afnit, første punktum, og artikel 300, stk. 4,

under henvisning til forslag fra Kommissionen ⁽¹⁾, og

ud fra følgende betragtning:

Tillægsprotokollen om veterinærspørgsmål til aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab på den ene side og Danmarks regering og Færøernes landsstyre på den anden side bør godkendes —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Tillægsprotokollen om veterinærspørgsmål til aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab på den ene side og Danmarks regering og Færøernes landsstyre på den anden side godkendes på Fællesskabets vegne.

Teksten til protokollen er knyttet til denne afgørelse.

Artikel 2

Formanden for Rådet bemyndiges til at udpege den eller de personer, der er beføjet til at undertegne protokollen med

bindende virkning for Fællesskabet, og til at give den i protokollens artikel 4 omhandlede notifikation (*).

Artikel 3

Kommissionen repræsenterer bistået af repræsentanter for medlemsstaternes veterinærtjenester Fællesskabet i den undergruppe vedrørende veterinærspørgsmål, der er nedsat ved protokollens artikel 2. Fællesskabets holdning i den blandede komité til henstillingerne fra undergruppen vedrørende veterinærspørgsmål fastlægges af Rådet, der træffer afgørelse med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen.

Artikel 4

Denne afgørelse får virkning på dagen for vedtagelsen.

Udfærdiget i Bruxelles, den 15. november 1999.

På Rådets vegne

K. HEMILÄ

Formand

⁽¹⁾ EFT C 274 af 28.9.1999, s. 11.

(*) Datoen for protokollens ikrafttræden vil blive offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* på foranledning af Generalsekretariatet for Rådet.

TILLÆGSPROTOKOL OM VETERINÆRSPØRGSMÅL
til aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab på den ene side og Danmarks regering og Færøernes
landsstyre på den anden side

DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB,

på den ene side, og

DANMARKS REGERING OG FÆRØERNES LANDSSTYRE,

på den anden side,

som henviser til aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab på den ene side og Danmarks regering og Færøernes landsstyre på den anden side, undertegnet i Bruxelles den 6. december 1996 (i det følgende benævnt »aftalen«),

som erindrer om ønsket om at konsolidere og udvide de bestående økonomiske forbindelser mellem Det Europæiske Fællesskab og Færøerne og om under behørig hensyntagen til kravet om redelige konkurrencevilkår at sikre en harmonisk udvikling af deres samhandel,

som erindrer om parternes forpligtelse til med hensyn til veterinærspørgsmål at anvende deres regler på en måde, der ikke medfører forskelsbehandling, og til ikke at indføre nye foranstaltninger, som utilbørligt hindrer samhandelen,

som på ny bekræfter deres tilsagn om at overholde de rettigheder og pligter, der følger af WTO-aftalen om anvendelsen af sundheds- og plantesundhedsforanstaltninger,

som ønsker at sikre, at samhandelen med levende dyr og animalske produkter mellem Fællesskabet og Færøerne finder sted på en sådan måde, at folke- og dyresundheden beskyttes,

- (1) som finder, at det i den forbindelse er hensigtsmæssigt at fastsætte, at denne samhandel skal finde sted under iagttagelse af Fællesskabets veterinærbestemmelser;
- (2) som finder det hensigtsmæssigt, at aftalen i overensstemmelse hermed suppleres med denne protokol,

ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE BESTEMMELSER:

Artikel 1

Færøerne forpligter sig til at anvende Fællesskabets veterinærbestemmelser på følgende områder:

- I. Foranstaltninger til bekæmpelse/anmeldelse af sygdomme
- II. Dyresundhed: udveksling og afsætning (undtagen bestemmelserne vedrørende tredjelande, som er omhandlet i punkt VI)
- III. Foranstaltninger til beskyttelse af dyresundheden gældende for animalske produkter (undtagen bestemmel-

serne vedrørende tredjelande, som er omhandlet i punkt VI)

- IV. Foranstaltninger til beskyttelse af folkesundheden: bestemmelser om afsætning (undtagen bestemmelserne vedrørende tredjelande, som er omhandlet i punkt VI)
- V. Hormoner, reststoffer, BST, zoonoser, animalske affaldsprodukter, foderlægemidler
- VI. Import fra tredjelande
- VII. Kontrol, identifikation af dyr, gensidig bistand
- VIII. Zooteknik (inklusive bestemmelser over for tredjelande)
- IX. Dyrevelfærd
- X. Institutionelle spørgsmål.

Artikel 2

Listen over de fællesskabsbestemmelser på veterinærområdet, som skal anvendes af Færøerne, og betingelserne for anvendelsen af disse bestemmelser, udarbejdes af den blandede komité, der er nedsat i henhold til aftalens artikel 31.

Der nedsættes en undergruppe vedrørende veterinærspørgsmål under den blandede komité. Den skal regelmæssigt undersøge situationen med hensyn til de fællesskabsforskrifter, der gælder for Færøerne. Undergruppen retter om nødvendigt henstillinger til den blandede komité med henblik på ændring eller ajourføring af disse forskrifter.

Artikel 3

Denne protokol udgør en integrerende del af aftalen.

Artikel 4

Denne protokol godkendes af de kontraherende parter i overensstemmelse med deres respektive procedurer. Den træder i kraft den første dag i måneden efter, at de kontraherende parter har givet hinanden notifikation om afslutningen af disse procedurer.

Artikel 5

Denne protokol udfærdiges i to eksemplarer på dansk, engelsk, finsk, fransk, færøsk, græsk, italiensk, nederlandsk, portugisisk, spansk, svensk og tysk, idet hver af disse tekster har samme gyldighed.

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 3. februar 1999

om den støtte, som Østrig yder i form af fritagelse for drikkevareafgift på vin og andre gærede drikkevarer, som sælges direkte på produktionsstedet til forbrugeren

(meddelt under nummer K(1999) 325)

(Kun den tyske udgave er autentisk)

(1999/779/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 92 og 93,

under henvisning til akten vedrørende Østrigs, Finlands og Sveriges tiltrædelse af Den Europæiske Union, særlig artikel 144, litra a), samt artikel 149 og til den på grundlag af denne artikel vedtagne kommissionsbeslutning af 24. juli 1998 om overgangsforanstaltninger for Østrig med hensyn til afgiftsfritagelsen for vin og andre gærede drikkevarer,

efter i overensstemmelse med EF-traktatens artikel 93, stk. 2, at have givet de interesserede parter en frist til at fremsætte deres bemærkninger, og

ud fra følgende betragtninger:

I

Efter anmodning fra Kommissionen af 21. marts 1996 fremsendte Østrig ved skrivelse af 30. maj 1996 oplysninger om en national ordning vedrørende afgiftsfritagelse i forbindelse med visse drikkevarer. Ved skrivelse af 19. juli 1996 fremsendte Østrig som led i forundersøgelsen i henhold til EF-traktatens artikel 93, stk. 3, yderligere oplysninger.

Den pågældende foranstaltning fritager vin (pos. 2204 21 og 2204 29 i den fælles toldtarif) og andre gærede drikkevarer (pos. 2206 00 i den fælles toldtarif) for drikkevareafgift, når disse produkter sælges direkte på produktionsstedet til forbrugeren (direkte salg fra vinbrug). Afgiften på drikkevarer udgør som regel 7,58 % af detailprisen (10 % uden moms) for alkoholholdige drikkevarer.

Fritagelsen for afgiften på drikkevarer (Getränksteuer) er foreskrevet i Finanzausgleichsgesetz 1993 (østrigsk lov om omfordeling af indtægter mellem forbundsstat, delstater og

kommuner), senest ændret i 1997, hvorefter delstaterne og kommunerne har mulighed for at fritage vin og andre gærede drikkevarer, der sælges direkte fra vinbrug, for drikkevareafgiften. Til afgrænsning af de produkter, der er omfattet af denne afgiftsfritagelse, henvises der i Finanzausgleichsgesetz til Umsatzsteuergesetz 1994 (lov om omsætningsafgift), hvis bestemmelser blev overtaget i den gældende lovgivning i delstaterne og kommunerne i de østrigske vindyrkningsområder (f.eks. Steiermärkisches Getränke- und Speiseabgabengesetz von 1993, Oberösterreichische Gemeinde Getränkesteuergesetz-Novelle von 1993, Salzburger Getränkesteuergesetz von 1993, Getränkesteuerverordnung der Stadt Salzburg, Niederösterreichisches Getränke- und Speiseeissteuergesetz von 1992, Getränkesteuerverordnung der Stadt Wien von 1992).

Ordningen var allerede i kraft inden Østrigs tiltrædelse af Den Europæiske Union og er jævnlgt blevet anvendt siden tiltrædelsen.

II

Ved skrivelse af 20. november 1996 meddelte Kommissionen Østrig, at den havde besluttet at indlede proceduren i EF-traktatens artikel 93, stk. 2, med hensyn til den pågældende foranstaltning. Beslutningen er offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*, og Kommissionen opfordrede de øvrige medlemsstater og andre interesserede parter til at fremsætte deres bemærkninger ⁽¹⁾.

I sin beslutning udtrykte Kommissionen tvivl med hensyn til foranstaltningens forenelighed med fællesmarkedet og anførte navnlig, at foranstaltningen muligvis udgjorde statsstøtte, som ikke var forenelig med fællesmarkedet, da den opfyldte kriterierne i henhold til EF-traktatens artikel 92, stk. 1, men ikke kunne omfattes af nogen af undtagelserne i denne artikels stk. 2 og 3. Desuden kunne støtten ikke betragtes som eksisterende støtteordning efter EF-traktatens artikel 93, stk. 1, da den ikke er anmeldt i henhold til tiltrædelsesaktens artikel 144.

⁽¹⁾ EFT C 82 af 14.3.1997, s. 9.

Efter beslutningens offentliggørelse er der hverken modtaget bemærkninger fra de øvrige medlemsstater eller fra andre interesserede parter. Østrig tog ved skrivelse af 21. januar 1997 og af 31. januar 1997 stilling til beslutningen og fremsendte yderligere bemærkninger ved skrivelse af 5. december og 22. december 1997.

På grundlag af tiltrædelsesaktens artikel 149, stk. 1, og efter proceduren i artikel 38 i Rådets forordning nr. 136/66/EØF af 22. september 1966 om oprettelse af en fælles markedsordning for fedtstoffer⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1638/98⁽²⁾, besluttede Kommissionen den 24. juli 1998 følgende: »Østrig kan indtil den 31. december 1998 opretholde de eksisterende bestemmelser i forskellige østrigske love, hvorefter producenterne af vin og andre gærede drikkevarer er fritaget for drikkevareafgiften, når de afsætter deres drikkevarer direkte på produktionsstedet til forbrugeren«⁽³⁾. Anvendelsen af artikel 149 skulle oprindeligt udløbe den 31. december 1997, men blev ved Rådets forordning (EF) nr. 2596/97 af 18. december 1997 om forlængelse af den periode, der er fastsat i artikel 149, stk. 1, i akten vedrørende Østrigs, Finlands og Sveriges tiltrædelse⁽⁴⁾ efter proceduren i artikel 149, stk. 2, forlænget indtil den 31. december 1998.

I betragtningerne i den nævnte beslutning blev det fastslået, at den østrigske ordning tager sigte på at fremme udviklingen af vindyrkningen i små eller meget små brug, som er beliggende i områder med vanskelige produktionsbetingelser eller i grænseområder. For at gøre overgangen til de pågældende fælles markedsordninger (Rådets forordning (EØF) nr. 822/87 af 16. marts 1987 om den fælles markedsordning for vin⁽⁵⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1627/98⁽⁶⁾, og Rådets forordning (EØF) nr. 827/68 af 28. juni 1968 om den fælles markedsordning for visse varer, der er anført i bilag II til traktaten⁽⁷⁾), senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 195/96⁽⁸⁾ lettere for denne sektor, fik Østrig derfor mulighed for foreløbig at opretholde den pågældende afgiftsfritagelse.

Denne beslutning vedrører derfor foranstaltningens forenelighed med Fællesskabets statsstøtteregler, for så vidt som foranstaltningen fra den 1. januar 1999 ikke længere er en overgangsforanstaltning og derfor er omfattet af disse regler.

III

Med hensyn til foranstaltningens status gør Østrig opmærksom på, at afgiftsfritagelsen allerede var i kraft inden Østrigs tiltrædelse af Fællesskabet. Selv ud fra en formel betragtning er det derfor forkert og vildledende at betegne foranstaltningen som en ny ordning og opfordre de øvrige medlemsstater og andre interesserede parter til at fremsætte deres bemærkninger.

⁽¹⁾ EFT 172 af 30.9.1966, s. 3025/66.

⁽²⁾ EFT L 210 af 28.7.1998, s. 32.

⁽³⁾ Skriftlig procedure E/1462/98.

⁽⁴⁾ EFT L 351 af 23.12.1997, s. 12.

⁽⁵⁾ EFT L 84 af 27.3.1987, s. 1.

⁽⁶⁾ EFT L 210 af 28.7.1998, s. 8.

⁽⁷⁾ EFT L 151 af 30.6.1968, s. 16.

⁽⁸⁾ EFT L 26 af 2.2.1996, s. 13.

Østrig anfører, at det ville være mere hensigtsmæssigt at holde samråd i medfør af EF-traktatens artikel 101, hvis Kommissionen er af den opfattelse, at forskellene på afgiftsområdet mellem Østrig og de øvrige medlemsstater medfører konkurrenceforvridninger, som skal fjernes.

Derudover bestrider Østrig, at foranstaltningen udgør statsstøtte efter EF-traktatens artikel 92, stk. 1.

Foranstaltningen bør derimod betragtes som en generel foranstaltning, som på ingen måde er selektiv. Det drejer sig om en normal afgiftsforanstaltning på landbrugsområdet, som på grundlag af sin målsætning og sin plads i afgiftssystemet, der i øvrigt ikke på nogen måde giver de kompetente tilsynsmyndigheder skønsmæssige beføjelser, absolut er berettiget.

Det er særdeles usandsynligt, at der vil opstå konkurrenceforvridninger som følge af denne foranstaltning, som kun afspejler den traditionelle forbrugsstruktur. Østrig gør i denne forbindelse opmærksom på, at en sådan afgift på drikkevarer kun findes i Østrig og kun er relevant for Østrig, da produkter til den grænseoverskridende handel ikke beskattes. Ved at fritage østrigske landbrugere, som afsætter deres vin direkte fra vinbruget, for afgifter ligestilles disse med landbrugere fra resten af Fællesskabet, hvor der ikke findes afgifter på drikkevarer.

Østrig er subsidært af den opfattelse, at foranstaltningen absolut kan omfattes af undtagelsen i EF-traktatens artikel 92, stk. 3, litra c), hvorefter støtte til fremme af udviklingen af visse erhvervsgrøner eller økonomiske regioner er tilladt, såfremt visse betingelser er opfyldt. Østrig erklærer, at mere end 7 000 små eller meget små vinbrug i hovedsagelig ugunstigt stillede områder eller grænseområder er berørt. Disse brug befinder sig i en økonomisk og finansiel vanskelig situation og er ofte ikke i stand til at vælte drikkevareafgiften over på forbrugeren.

Østrig gør indsigelse mod den opfattelse, at foranstaltningen strider mod de fælles markedsordninger. Det centrale punkt i den fælles markedsordning for vin er ikke prisstyringsforanstaltningerne, men derimod interventionsforanstaltninger som rydning, oplagring, destillation, produktion af druesaft samt import- og eksportbestemmelser. I tidligere beslutninger om støtteforanstaltninger, f.eks. i Kommissionens beslutning 93/155/EØF⁽⁹⁾, henvises der hovedsagelig til sådanne foranstaltninger. Den prohibitive virkning af de fælles markedsordninger kan kun vedrøre de områder, der er omfattet af markedsordningerne. Østrig henviser i denne forbindelse til Kommissionens beslutning 89/228/EØF⁽¹⁰⁾ angående en italiensk foranstaltning vedrørende fastsættelse af en maksimumspris for koncentreret rektificeret druemost, som efter Kommissionens opfattelse var i strid med den fælles markedsordning. Østrig anerkender dog, at fastsættelsen af en maksimumspris ganske vist svarer til en alvorlig markedsintervention, men er af den opfattelse, at dette på ingen måde kan sammenlignes med en økonomisk og social berettiget afgiftsfritagelse.

⁽⁹⁾ EFT L 61 af 13.3.1993, s. 55.

⁽¹⁰⁾ EFT L 94 af 7.4.1989, s. 38.

IV

Anvendelse af statsstøttereferne

Den pågældende foranstaltning gælder for vin, der fremstilles af friske vindruer, i pos. 2204 21 og 2204 29 i den fælles toldtarif, og som falder ind under forordning (EØF) nr. 822/87, og andre gærede drikkevarer i pos. 2206 00 i den fælles toldtarif, som er omfattet af forordning (EØF) nr. 827/68. I henhold til EF-traktatens artikel 42 finder konkurrencereglerne kun anvendelse på produktionen af og handelen med landbrugsvarer i det omfang, Rådet beslutter dette. I henhold til artikel 76 i forordning (EØF) nr. 822/87 og i henhold til artikel 5 i forordning (EØF) nr. 827/68 har Rådet besluttet, at EF-traktatens artikel 92, 93 og 94 finder anvendelse på produktionen af og handelen med de produkter, der falder ind under disse forordninger.

Den pågældende støttes status

En status som eksisterende støtteordning efter EF-traktatens artikel 93, stk. 1, kan som regel kun opnås i forbindelse med foranstaltninger, som Kommissionen officielt har godkendt, eller, såfremt Kommissionen ikke har reageret inden for to måneder efter foranstaltningens behørig anmeldelse, efter at den pågældende medlemsstat har underrettet Kommissionen om foranstaltningens indførelse.

Med hensyn til de støtteordninger, der allerede fandtes i de nye medlemsstater inden disses tiltrædelse, foreskriver tiltrædelsesaktens artikel 144, litra a), at »kun den støtte ydet i de nye medlemsstater inden tiltrædelsen, som meddeles Kommissionen inden den 30. april 1995, (kan) anses som »eksisterende støtte« i henhold til EF-traktatens artikel 93, stk. 1«.

Alene det forhold, at den pågældende foranstaltning ifølge de østrigske myndigheder allerede fandtes inden tiltrædelsen, er ikke tilstrækkeligt til at betragte foranstaltningen som en foranstaltning efter EF-traktatens artikel 93, stk. 1. Foranstaltningen indgik hverken i den række af foranstaltninger efter tiltrædelsesaktens artikel 144, som Østrig meddelte Kommissionen inden den 30. april 1995, og Østrig har heller ikke anmeldt foranstaltningen efter tiltrædelsen i henhold til EF-traktatens artikel 93, stk. 3. Kommissionen fik først kendskab til denne foranstaltning på grundlag af en klage. Foranstaltningen kan derfor ikke betragtes som eksisterende støtte i medfør af EF-traktatens artikel 93, stk. 1, og heller ikke gøre krav på at have samme retlige status som sådanne støtteforanstaltninger.

Forbud mod statsstøtte

I henhold til EF-traktatens artikel 92, stk. 1, er statsstøtte eller støtte, som ydes ved hjælp af statsmidler under enhver tænkelig form, og som fordrejer eller truer med at fordreje konkurrencevilkårene ved at begunstige visse virksomheder eller visse

produktioner, uforenelig med fællesmarkedet i det omfang, den påvirker samhandelen mellem medlemsstaterne.

Den pågældende foranstaltning opfylder disse kriterier og må derfor betragtes som statsstøtte i medfør af nævnte artikel

Støtte, som ydes ved hjælp af statsmidler

Fritagelsen for den afgift på drikkevarer, som opkræves på vin af friske vindruer og andre gærede drikkevarer, som sælges direkte på produktionsstedet (direkte salg fra vinbrug), svarer til, at der gives afkald på afgifter, som producenterne ellers skulle have betalt. Denne afgiftsfritagelse belaster det offentlige budget (de østrigske delstater og kommuner), idet der derved mistes indtægter, og er derfor en foranstaltning, som finansieres ved hjælp af statsmidler⁽¹⁾.

Med hensyn til spørgsmålet om, hvorvidt det drejer sig om direkte eller indirekte støtte, henvises der til, at artikel 92, stk. 1, også finder anvendelse på indirekte støtte. Trods indsigelserne fra østrigsk side må den pågældende foranstaltning imidlertid anses for at være en direkte støtteforanstaltning, da bestemmelsen er rettet mod de samme brug, som opnår en økonomisk fordel ved afgiftsfritagelsen.

Begunstigelse af visse virksomheder

Foranstaltningen begunstiger landbrugere, som udøver fast erhvervsvirksomhed. Disse brug er, såfremt de sælger deres produkter direkte fra vinbruget til forbrugeren, fritaget for den afgift på drikkevarer, som normalt udgør ± 7,58 % af detailprisen. Da foranstaltningen specielt gælder for vin af friske vindruer og andre gærede drikkevarer, må man gå ud fra, at den begunstiger visse virksomheder og produktioner. Østrig har ikke imødegået denne argumentation.

Med hensyn til foranstaltningens selektivitet har Østrig gjort opmærksom på, at skattemyndighederne ikke har nogen skønsmæssige beføjelser med hensyn til at anvende eller ikke anvende afgiftsfritagelsen. Dette er ganske vist en nødvendig, men ingen tilstrækkelig betingelse for at udelukke, at en foranstaltning er selektiv. Som hovedregel betragter Kommissionen enhver foranstaltning som selektiv, der afviger fra den pågældende medlemsstats almindelige afgiftssystem, medmindre foranstaltningen er berettiget som følge af selve systemets logik. Som tilladte afvigelser fra det almindelige system betragtes afvigelser, som viser sig nødvendige af økonomiske grunde eller er begrundet i behovet for, at systemet er effektivt (jf. Domstolens dom af 2. juli 1974 i sag 173/73, Italien/ Kommissionen⁽²⁾ og dom af 17. marts 1993 i sag 72/91, Slovan Neptun⁽³⁾).

Efter det østrigske afgiftssystem er salg af alkoholholdige drikkevarer til den endelige forbruger som regel underlagt drikkevarerebeskatning. Fritagelsen for en lille gruppe brug, som sælger vin eller andre gærede drikkevarer direkte på produktionsstedet, udgør en afvigelse fra det almindelige afgiftssystem. Fritagelsen gælder hverken for vin, som sælges af vinhandlere til forbrugeren, eller for vin, som producenten afsætter til forbrugeren uden for landbrugsbedriften. Kommissionen har hverken fået forelagt oplysninger om, at denne afgiftsfritagelse er begrundet i afgiftssystemets logik, og den kan heller ikke konstatere tekniske problemer, som gør opkrævningen af en sådan afgift umulig.

⁽¹⁾ Med hensyn til indordningen af afgiftsfritagelser under definitionen »statsstøtte«, se Domstolens dom af 15. marts 1994 i sag 387/92, Banco Exterior de Espana, Sml. 1994, I, s. 877.

⁽²⁾ Sml. 1974, s. 709.

⁽³⁾ Sml. 1993, s. 887.

Konkurrencefordrejning

En støtteforanstaltning virker konkurrencefordrejende, hvis den griber ind i et konkurrenceforhold mellem virksomheder eller produktioner, som allerede findes, eller som er ved at udvikle sig, og hvis denne foranstaltning kunstigt ændrer konkurrencevilkårene for konkurrenter. Som det fremgår af Domstolens dom af 17. september 1980 i sag 730/79, Philip Morris ⁽¹⁾, tyder det i reglen på konkurrencefordrejning til skade for konkurrentvirksomheder, såfremt en virksomheds markedsposition styrkes som følge af statsstøtte.

Vin og andre gærede drikkevarer, som sælges direkte fra vinbrug til forbruger, konkurrerer med vin og andre gærede drikkevarer, som tilbydes den samme forbruger i detailhandelen. Hvis en produktgruppe fritages for afgiften til skade for andre produkter, fordrejes konkurrencevilkårene. I det foreliggende tilfælde udgør konkurrencefordelen for producenter, som sælger vin direkte fra vinbrug, $\pm 7,58\%$ i forhold til salgsprisen i detailhandelen.

Ved skrivelse af 19. juli 1996 henviser Østrig til den østrigske forfatningsdomstols dom af 27. november 1995 ⁽²⁾, hvoraf det fremgår, at visse producenters fritagelse for drikkevareafgiften

ikke er i strid med princippet om ikke-forskelsbehandling af producenter og mellemhandlere, da forskellige situationer retfærdiggør en forskellig ordning. Det skal dog bemærkes, at denne dom vedrører spørgsmålet om forskelsbehandling og ikke spørgsmålet med hensyn til, om der foreligger statsstøtte, og om en sådan støtte er forenelig med fællesmarkedet efter EF-traktatens artikel 92, og den er derfor ikke relevant for de ovenstående argumenter.

Påvirkning af samhandelen mellem medlemsstaterne

En foranstaltning påvirker samhandelen mellem medlemsstaterne, såfremt den vanskeliggør importen fra andre medlemsstater eller letter eksporten til andre medlemsstater. Det afgørende er, at samhandelen mellem medlemsstaterne udvikler sig anderledes eller truer med at udvikle sig anderledes som følge af en given foranstaltning.

Mellem Østrig og andre medlemsstater handles der med vin og andre gærede drikkevarer. Nedenstående tabeller viser importen og eksporten i 1997 fordelt på de enkelte medlemsstater:

Østrigsk vineksport (pos. 2204 21 og 2204 29 i den fælles toldtarif) i liter til udvalgte medlemsstater (1997)		Østrigsk vineksport (pos. 2204 21 og 2204 29 i den fælles toldtarif) i liter fra udvalgte medlemsstater (1997)	
Nederlandene	334 111	Frankrig	4 470 800
Tyskland	12 943 617	Tyskland	3 592 229
Sverige	861 885	Italien	44 547 248
Italien	1 110 507	Spanien	3 899 658
Samlet eksport til andre medlemsstater	14 513 937	Samlet import fra andre medlemsstater	57 475 859

Østrigsk eksport af andre gærede drikkevarer (pos. 2206 00 i den fælles toldtarif) i liter (1997)		Østrigsk import af andre gærede drikkevarer (pos. 2206 00 i den fælles toldtarif) i liter (1997)	
Frankrig	5 335	Belgien-Luxembourg	146 209
Tyskland	126 550	Tyskland	214 662
Sverige	150 938	Italien	135 789
Italien	1 751	Sverige	9 877
Samlet eksport til andre medlemsstater	285 074	Samlet import fra andre medlemsstater	3 904 775

Drikkevarer, der importeres til Østrig, afsættes i detailhandelen. Da østrigsk vin og visse andre gærede drikkevarer — såfremt de sælges direkte fra vinbrug til forbruger — fritages for en afgift, som skal svares i forbindelse med vin og andre gærede drikkevarer, som importeres fra andre medlemsstater, og som sælges i detailhandelen, indebærer foranstaltningen en kunstig prisforskel til skade for importerede produkter, som pr. definition ikke kan nyde gavn af afgiftsfritagelsen. Da salget direkte fra vinbrug skønnes at udgøre 50 % af det samlede vinsalg i Østrig, påvirker foranstaltningen samhandelen mellem medlemsstaterne. Man kan gå ud fra, at der ville blive importeret mere vin og andre gærede drikkevarer fra andre medlemsstater til Østrig — muligvis til skade for afsætningen af østrigsk vin og andre gærede drikkevarer — hvis den pågældende afgiftsforanstaltning ikke fandtes.

⁽¹⁾ Sml. 1980, s. 2671, præmis 11 og 12.

⁽²⁾ B 1648/94.

Det kan desuden ikke udelukkes, at de vinbrug, der begunstiges af foranstaltningen, eksporterer til andre medlemsstater og udnytter afgiftsfordelen til krydssubsidiering af deres eksport.

Østrig fremfører, at pligten til at svare afgift på drikkevarer må betragtes som en konkurrencemæssig ulempe for østrigske producenter, da der ikke findes afgifter på drikkevarer i andre medlemsstater. Denne argumentation er ikke overbevisende, da udenlandsk vin, der sælges i Østrig, er underlagt afgiften på drikkevarer, mens det ikke er tilfældet med østrigsk vin, der sælges i andre medlemsstater. Endvidere har Domstolen i sin dom af 10. december 1969 i forenede sager 6 og 11-69, *Banque de France* (¹) fastslået, at det forhold, at der foreligger statsstøtte, ikke kan imødegås med det argument, at en medlemsstat forsøger at tilnærme de afgifter, der opkræves for eksporterede nationale produkter, til de afgiftssatser, der gælder i de øvrige medlemsstater. Denne retspraksis finder også tilsvarende anvendelse i det foreliggende tilfælde.

Undtagelserne fra forbuddet mod at yde statsstøtte

Efter forbuddet i EF-traktatens artikel 92, stk. 1, følger undtagelserne i artikel 92, stk. 2 og 3.

EF-traktatens artikel 92, stk. 2

Betingelserne for at anvende undtagelsen i EF-traktatens artikel 92, stk. 2, er på grund af støtteforanstaltningens art og målsætning ikke opfyldt. I øvrigt har de østrigske myndigheder ikke påberåbt sig anvendelsen af artikel 92, stk. 2.

EF-traktatens artikel 92, stk. 3

I artikel 92, stk. 3, er der fastsat betingelser for, hvornår støtte kan betragtes som forenelig med fællesmarkedet. Dens forenelighed med traktaten skal undersøges ud fra Fællesskabets synspunkt, ikke ud fra en enkelt medlemsstats synspunkt. For at sikre fællesmarkedets korrekte funktion og opfylde forpligtelsen i henhold til EF-traktatens artikel 3, litra g), skal de undtagelser fra princippet om støtteforbud, der er formuleret i artikel 92, stk. 3, fortolkes strikt.

Med hensyn til artikel 92, stk. 3, litra a), skal der gøres opmærksom på, at foranstaltningen ikke kun anvendes i regioner, hvis konkurrenceposition ifølge Retningslinjer for statsstøtte med regionalt sigte (²) kan betragtes som meget ugunstig i forhold til Fællesskabet som helhed (bruttonationalprodukt pr. indbygger — målt i købekraftsstandarder — på under 75 % af fællesskabsgennemsnittet).

Med hensyn til artikel 92, stk. 3, litra b), kan det konstateres, at den pågældende støtte hverken tager sigte på at fremme virkeliggørelsen af et vigtigt projekt af fælleseuropæisk interesse eller afhjælpe en alvorlig forstyrrelse i den østrigske økonomi.

Endvidere er støtten hverken bestemt til eller egnet til at virkeliggøre målene i artikel 92, stk. 3, litra d).

(¹) Sml. 1969, s. 523, præmis 18-21.

(²) EFT C 74 af 10.3.1998, s. 9.

De østrigske myndigheder har ikke påberåbt sig de nævnte undtagelser.

Artikel 92, stk. 3, litra c)

Støtte til fremme af udviklingen af visse erhvervsgrøner eller økonomiske regioner kan Kommissionen i henhold til EF-traktatens artikel 92, stk. 3, litra c), betragte som forenelig med fællesmarkedet, når den fremmer udviklingen af visse erhvervsgrøner eller økonomiske regioner og ikke ændrer samhandelsvilkårene på en måde, der strider mod den fælles interesse.

For at retfærdiggøre den pågældende foranstaltning påberåber Østrig sig artikel 92, stk. 3, litra c), og henviser i denne forbindelse til de begunstigede bedrífers fragmenterede produktionsstruktur i form af små brug, deres ugunstige geografiske beliggenhed og deres vanskelige økonomiske og finansielle situation. Ifølge de østrigske myndigheder kan mange af disse bedrífte ikke klare det finansielle pres og er tvunget til at opgive bedriften, hvis der ikke ydes støtte.

Kommissionen godkender i henhold til artikel 92, stk. 3, litra c), ingen statsstøtte, som ikke fremmer udviklingen af visse erhvervsgrøner eller økonomiske regioner, men udelukkende opretholder status quo. Den pågældende støtte tager hverken sigte på eller er egnet til at tilvejebringe strukturelle forbedringer, da der ikke er nogen som helst forbindelse mellem den finansielle fordel ved afgiftsfritagelsen og teknisk-strukturelle ændringer af de begunstigede bedrífte. Den kunstigt skabte konkurrencefordel for de begunstigede består kun så længe, der ydes støtte. Foranstaltningen fremmer således ikke udviklingen af erhvervsgrønen eller en økonomisk region, men må derimod betragtes som driftsstøtte, som tager sigte på at friholde virksomheder for omkostninger, som de ellers selv skulle have båret. Driftsstøtte er principielt ikke forenelig med fællesmarkedet (Domstolens dom af 15. maj 1997 i sag 278/95 P, *Siemens*, Sml. 1997 I, s. 2507).

De anførte argumenter er ikke i uoverensstemmelse med den opfattelse, som Kommissionen gav udtryk for i beslutningen på grundlag af tilrædelsesaktens artikel 149, nemlig at den pågældende foranstaltning må betragtes som en overgangsforanstaltning, der tager sigte på at give de begunstigede tid til at tilpasse sig nye retlige og økonomiske betingelser. For at EF-traktatens artikel 92, stk. 3, litra c), kan finde anvendelse, kræver Kommissionen imidlertid, at støtten klart og entydigt tager sigte på at fremme udviklingen af en erhvervsgrøn eller en økonomisk region. Da den pågældende foranstaltning ikke har en sådan virkning, kan den ikke omfattes af undtagelsen i EF-traktatens artikel 92, stk. 3, litra c).

Støtten opfylder således hverken betingelserne i EF-traktatens artikel 92, stk. 3, litra c), eller forudsætningerne for andre undtagelser, der er fastsat for statsstøtte, som opfylder kriterierne i EF-traktatens artikel 92, stk. 1, og er derfor uforenelig med fællesmarkedet.

EF-traktatens artikel 101

Finder Kommissionen, at forskelle i medlemsstaternes ved lov eller administrativt fastsatte bestemmelser fordrejer konkurrencevilkårene, anvender den en særlig procedure, der er fastsat i EF-traktatens artikel 101, med henblik på at finde en løsning på situationen. Østrig påberåber sig denne artikel for at gøre gældende, at den statsstøtteprocedure, som Kommissionen har indledt, er uhensigtsmæssig. Kommissionen kan ikke acceptere de østrigske argumenter, da afgiftsfritagelsen som nævnt i sig selv udgør statsstøtte. Det fremgår af Domstolens dom i sag 173/73⁽¹⁾, at en ensidig ændring af et særligt aspekt ved produktionsomkostningerne i en given erhvervssektor kan resultere i, at den eksisterende ligevægt mellem medlemsstaterne forstyrres, og dette er tilfældet uanset anvendelsen af EF-traktatens artikel 99-102, som fastsætter udførlige bestemmelser for afskaffelsen af generelle fordrejninger, der kan henføres til de enkelte medlemsstaters forskellige afgiftssystemer.

De fælles markedsordninger

Da Kommissionen er af den opfattelse, at det i forbindelse med den pågældende foranstaltning drejer sig om statsstøtte, der er uforenelig med fællesmarkedet i henhold til EF-traktatens artikel 92, stk. 1, er det ikke nødvendigt at undersøge nærmere, hvorvidt foranstaltningen strider mod de fælles markedsordninger, som de produkter, der er omfattet af afgiftsfritagelsen, falder ind under.

EF-traktatens artikel 95

Det samme gælder for anvendelsen af EF-traktatens artikel 95. I denne forbindelse gøres der opmærksom på, at Kommissionen som led i den procedurefase, som kan føre til, at proceduren i EF-traktatens artikel 169 indledes, har opfordret den østrigske regering til at tage stilling til, om afgiftsfritagelsen udgør en afgiftsforanstaltning, der strider mod EF-traktatens artikel 95 (Kommissionens skrivelse af 6. november 1998). Den foreliggende beslutning om aspekterne ved fritagelsen for drikkevareafgift som statsstøtte foregriber ikke resultatet af kontakterne mellem Kommissionen og Østrig som led i proceduren efter EF-traktatens artikel 169.

Derudover henvises der til den sag, som på grundlag af EF-traktatens artikel 177 er forelagt Domstolen til præjudiciel afgørelse⁽²⁾. Den østrigske forvaltningsdomstol har med hensyn til den østrigske afgift på drikkevarer anmodet Domstolen om en præjudiciel fortolkning af Rådets sjette direktiv 77/388/EØF af 17. maj 1977 om harmonisering af medlemsstaternes lovgivning om omsætningsafgifter⁽³⁾, senest ændret ved direktiv 98/80/EF⁽⁴⁾, Rådets direktiv 92/12/EØF af 25. februar 1992 om den generelle ordning for punktafgiftspligtige varer, om oplagring og omsætning heraf samt om kontrol hermed⁽⁵⁾, senest ændret ved direktiv 96/99/EF⁽⁶⁾, og EF-traktatens artikel 92, stk. 1 —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

Den af Østrig anmeldte ordning, hvorefter vin og andre gærede drikkevarer, som sælges direkte på produktionsstedet til forbrugeren, er fritaget for den afgift på drikkevarer, som normalt udgør $\pm 7,58\%$ (10 % før moms) af produkternes detailpris, er uforenelig med fællesmarkedet.

Østrig må ikke opretholde den i stk. 1 nævnte ordning efter den 31. december 1998.

Artikel 2

Østrig underretter inden for to måneder regnet fra datoen for meddelelsen af denne beslutning Kommissionen om de foranstaltninger, der er truffet for at efterkomme denne beslutning.

Artikel 3

Denne beslutning er rettet til Republikken Østrig.

Udfærdiget i Bruxelles, den 3. februar 1999.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ Sml. 1974, s. 709.

⁽²⁾ Sag 437/97 ved Domstolen.

⁽³⁾ EFT L 145 af 13.6.1977, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT L 281 af 17.10.1998, s. 31.

⁽⁵⁾ EFT L 76 af 23.3.1992, s. 1.

⁽⁶⁾ EFT L 8 af 11.1.1997, s. 12.